

CCCC 140

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	1r	2	alteration	hirede þar	mid anon punde	above line	btw. words	main	B16.2.3	[000800 (6.1)] Her swutela&eth; on &eth;issere cristesbec &thorn;&aelig;t &aelig;lfrwig se red h&aelig;f&eth; geboht hine sylfne ut &aelig;t &aelig;lfsige abbod & eallon <b>hirede mid anon punde.</b>
2	1r	6	alteration	ælfric	scot	above line	after word	main	B16.2.3	[001200 (8.1)] Her swutela&eth; on &thorn;isses cristesbec &thorn;&aelig;t &AElig;lfric <b>scot</b> & &AElig;gelric scot synd gefreod for &AElig;lsiges abbodes sawle to ecan freote.
2	1r	6	alteration	ægelric	scot	above line	after word	main	B16.2.3	[001200 (8.1)] Her swutela&eth; on &thorn;isses cristesbec &thorn;&aelig;t &AElig;lfric scot & &AElig; <b>gelric scot</b> synd gefreod for &AElig;lsiges abbodes sawle to ecan freote.
2	1v	7	alteration	lifgið is	æt forda	above line	btw. words	main	B16.2.3	[001900 (12.1)] Her swutela&eth; on &thorn;isse cristesbec &thorn;&aelig;t <b>lifgi&amp;eth; &amp;aelig;t forda is</b> gefreod & hire twa cild for &thorn;one biscop iohann & for ealne &thorn;one hired on ba&eth;on on &aelig;lfredes gewitnesse aspania.
1	3r	7	alteration	eorstlice	nu	above line	medially (eornustlice)	main	B8.4.3.1	[002800 (2.1)] <b>Eornustlice</b> &thorn;a se H&aelig;lend acenned w&aelig;s on ludeiscre Bethleem on &thorn;&aelig;s cyninges dagum Herodes; &thorn;a comon &thorn;a tungolwitegan fram eastd&aelig;le to Hierusalem.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	3v	1	alteration	hi eastdæle	on	above line	btw. words	main	B8.4.3.1	[003800 (2.9)]    &ETH;a hi &thorn;&aelig;t gebod gehyrdon &thorn;a ferdon hi, &    so&thorn;lice se steorra &thorn;e <b>hi on</b> <b>eastd&amp;aelig;le</b> gesawon him beforan ferde o&eth; he stod ofer &thorn;&aelig;r &thorn;&aelig;t cild w&aelig;s.
1	4r	1	alteration	Stfn	e	above line	medially (stefn)	main	B8.4.3.1	[004700 (2.18)] <b>Stefn</b> w&aelig;s on hehnysse gehyred, wop &    mycel &thorn;otorung; Rachel weop hyre bearn &    heo nolde beon gefrefred for&thorn;am &thorn;e hi n&aelig;ron.
1	5v	10	alteration	depes	a	above line	medially (deapes)	main	B8.4.3.1	[008500 (4.16)]    &ETH;eoda folc &eth;e on &thorn;ystrum s&aelig;t geseah mycel leoht &    sittendum on earde <b>dea&amp;thorn;es</b> sceade is leoht up asprungen.
1	6v	24	alteration	broðor agen	hæfð ænig þing	left margin	btw. words	main	B8.4.3.1	[011800 (5.23)]    Eornostlice gyf &thorn;u bringst &thorn;ine lac to weofode &    &thorn;u &thorn;&aelig;r ge&thorn;encgst &thorn;&aelig;t &eth;in <b>bro&amp;eth;or</b> <b>h&amp;aelig;f&amp;eth; &amp;aelig;nig &amp;thorn;ing</b> <b>agen</b> &eth;e.
1	7r	11	alteration	hama	lic	above line	initially	main	B8.4.3.1	[012400 (5.29)]    Gyf &thorn;in swy&eth;re eage &thorn;e &aelig;swicie, ahola hit ut &    awurp hyt fram &thorn;e; So&eth;lice &thorn;e ys betere &thorn;&aelig;t an &thorn;inra lima forwur&thorn;e &thorn;onne eal &thorn;in <b>lichama</b> si on helle asend.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	7v	15	alteration	þæt (abbrev.) sin	ge	above line	btw. words	main	B8.4.3.1	[014000 (5.45)]    &THORN;&aelig;t ge sin eowres F&aelig;der bearn &thorn;e on heofonum ys, se &thorn;e de&eth; &thorn;&aelig;t hys sunne up aspring&eth; ofer &thorn;a godan &amp; ofer &thorn;a yfelan &amp; he l&aelig;t rinan ofer &thorn;a rihtwisan &amp; ofer &thorn;a unrihtwisan.
1	7v	17	alteration	7 læt	he	above line	btw. words	main	B8.4.3.1	[014000 (5.45)]    &THORN;&aelig;t ge sin eowres F&aelig;der bearn &thorn;e on heofonum ys, se &thorn;e de&eth; &thorn;&aelig;t hys sunne up aspring&eth; ofer &thorn;a godan &amp; ofer &thorn;a yfelan &amp; <b>he</b> <b>l&amp;aelig;t</b> rinan ofer &thorn;a rihtwisan &amp; ofer &thorn;a unrihtwisan.
1	8r	3	alteration	gesomnungum (abbrev.)	c	above line	medially (gesomnuncgu m)	main	B8.4.3.1	[014500 (6.2)]    Eornustlice &thorn;onne &eth;u &thorn;ine &aelig;lmessan sylle ne blawe man byman beforan &thorn;e swa liceteras do&eth; on <b>gesomnuncgum</b> &amp; on wicum &thorn;&aelig;t hi sin gearwur&thorn;ode fram mannum.
1	8v	15	alteration	7 þeofas	ðar	above line	btw. words	main	B8.4.3.1	[016400 (6.20)]    Goldhordia&eth; eow so&thorn;lice goldhordas on heofenan &thorn;&aelig;r na&eth;or om ne mo&thorn;&eth;e hit ne fornim&eth; <b>&amp;amp; &amp;eth;ar &amp;thorn;eofas</b> hit ne delfa&eth; ne ne forstela&thorn;.
1	9r	26	alteration	on ylcan	ðam	above line	btw. words	main	B8.4.3.1	[018500 (7.2)]    Witodlice &eth;am ylcan dome &thorn;e ge dema&eth; eow by&eth; gedemed, &amp; <b>on</b> <b>&amp;eth;am ylcan</b> gemete &thorn;e ge meta&thorn; eow by&thorn; gemeten.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	9v	11	alteration	7 hit	ge (abbrev.)	above line	btw. words	main	B8.4.3.1	[019100 (7.7)] Secea&thorn; <b>&amp;amp;</b> <b>ge hit</b> finda&thorn;.
1	10r	16	alteration	utawupon	r	above line	medially (utawurpon)	main	B8.4.3.1	[020700 (7.22)] Manega cwe&thorn;a&eth; on &thorn;am d&aelig;ge to me, Drihten Drihten, hu ne witegode we on &thorn;inum naman &amp; on &thorn;inum naman we <b>utawurpon</b> deoflu &amp; on &thorn;inum naman we worhton mycle mihta?
1	10v	17	alteration	cwæð	ðende	above line	finally; ‘a’ of ‘æ’ and ‘ð’ underdotted (cweðende)	main	B8.4.3.1	[022000 (8.6)] &amp; &thorn;us <b>cwe&amp;eth;ende</b> , Drihten, min cnapa li&eth; on minum huse lama &amp; mid yfle ge&eth;read.
1	11r	2	alteration	hame	abra	above line	initially	main	B8.4.3.1	[022500 (8.11)] To so&thorn;um ic secge eow &thorn;&aelig;t manige cuma&eth; fram eastd&aelig;le &amp; westd&aelig;le &amp; wunia&eth; mid <b>Abrahame</b> &amp; Isahace &amp; Iacobe on heofena rice.
1	11r	13	alteration	7 ealle	he	above line	btw. words	main	B8.4.3.1	[023000 (8.16)] So&thorn;lice &thorn;a hyt &aelig;fen w&aelig;s hig brohton him manege defolseoce; &amp; he utadr&aelig;fde &thorn;a uncl&aelig;nan gastas mid hys worde <b>&amp;amp;</b> <b>he ealle</b> geh&aelig;Ide &thorn;a yfelh&aelig;bbendan.
1	11r	17	alteration	þa he	het	above line	btw. words	main	B8.4.3.1	[023200 (8.18)] &ETH;a geseah se H&aelig;lend mycle menigeo ymbutan hyne, <b>&amp;thorn;a het he</b> hig faran ofer &thorn;one mu&thorn;an.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	12v	2	alteration	cweþende	ædon	above line	finally; ‘eþende’ underdotted (cwædon)	main	B8.4.3.1	[026200 (9.14)]    &THORN;a geneal&aelig;hton lohannes leorningcnihtas to hym & & &thorn;uss <b>cw&amp;aelig;don</b> , Hwi f&aelig;ste we & & &thorn;a sundorhalgan gelomlice; So&thorn;lice &thorn;ine leorningcnihtas ne f&aelig;sta&eth;.
1	12v	8	alteration	scyp eald	on	above line	btw. words	main	B8.4.3.1	[026400 (9.16)]    Ne de&thorn; witodlice nan man niwes cla&eth;es <b>scyp on eald</b> reaf; He tobryc&eth; hys stede on &thorn;am reafe & & se slite by&thorn; &thorn;e wyrsa.
1	13v	2	alteration	adryfun ut	hig	above line	btw. words	main	B8.4.3.1	[028700 (10.1)]    And tosomne gecigydum hys twelf leorningcnihtun he sealde him uncl&aelig;nra gasta anweald &thorn;&aelig;t hig <b>adryfun hig ut</b> & & h&aelig;ldun adle & & &aelig;lce untrumnysse.
1	16r	2	alteration	ðeahhwæpre	e	above line	medially (ðeahhwæpere)	main	B8.4.3.1	[035200 (11.24)] <b>&amp;ETH;eahhw&amp;aelig;&amp;thorn;ere</b> ic secge eow &thorn;&aelig;t Sodemwara lande by&eth; forgyfenlicre on domes d&aelig;g &thorn;onne &thorn;e.
1	16r	19	alteration	plccian	v	above line	medially (plvccian)	main	B8.4.3.1	[035900 (12.1)]    Se H&aelig;lynd for on rested&aelig;ge ofyr &aelig;cyras; So&thorn;lice hys leorningcnihtas hingryde & & hig ongunnun <b>pluccian</b> &thorn;a ear & & &aelig;tan.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	17v	12	alteration	gescead on	be þam	above line	btw. words	main	B8.4.3.1	[039400 (12.36)] So&thorn;lice ic secge eow &thorn;&aelig;t &aelig;lc idel word &thorn;e menn spec&eth; hi agylda&thorn; <b>gescead be &amp;thorn;am on</b> domes d&aelig;ge.
1	17v	22	alteration	Niniueisce	t	above line	medially (niniuetisce)	main	B8.4.3.1	[039900 (12.41)] <b>Niniuetisce</b> weras arisa&eth; on dome mid &thorn;ysse cneorysse & amp; hig geny&thorn;eria&eth; hig for&thorn;am &thorn;e hig dydon d&aelig;dbote on lonas bodunge, & amp; &thorn;es ys mara &thorn;onne lonas.
1	18v	7	alteration	hundfealdne sixtigfealdne	sum (abbrev.)	above line	btw. words	main	B8.4.3.1	[041600 (13.8)] Sume so&thorn;lice feollon on gode eor&thorn;an & amp; sealdon weastm, sum <b>hundfealdne, sum sixtigfealdne</b> , sum &thorn;rittigfealdne.
1	19r	15	alteration	hundfealdne sixtifealdne	sum (abbrev.)	above line	btw. words	main	B8.4.3.1	[043100 (13.23)] So&thorn;lice &thorn;&aelig;t &thorn;e asawen w&aelig;s on &thorn;&aelig;t gode land, &thorn;&aelig;t is se &thorn;e &thorn;&aelig;t wurd gehyr&thorn; & amp; ongyt & amp; &thorn;one weastm bring&eth; & amp; &thorn;onne de&thorn; sum <b>hundfealdne, sum sixtifealdne</b> , sum &thorn;rittifealdne.
1	21v	27	alteration	hwylc lac	Swa segð hys fæder 7 meder swa hwylc	bottom margin	btw. words	main	B8.4.3.1	[050700 (15.5)] So&thorn;lice ge cwe&eth;a&thorn;, swa <b>hwylc swa seg&amp;eth; hys f&amp;aelig;der &amp; amp; meder, swa hwylc lac</b> swa of me is frema&thorn; &thorn;e.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	23r	11	alteration	magedon	a	above line	medially (magedan)	main	B8.4.3.1	[053900 (15.39)]    & he forlet &thorn;a &thorn;a menegu & eode on scyp & com on &thorn;a endas <b>Magedon</b> .
1	27v	2	alteration	belisnode	t	above line	medially (belistnode)	main	B8.4.3.1	[064100 (19.12)]    So&thorn;lice synd <b>belistnode</b> &thorn;e of hyra modor inno&thorn;um cuma&eth; & eft synd belistnode &thorn;e hig sylfe belistnodon for heofena rice; Undernyme se&thorn;e undernyman m&aelig;ge.
1	27v	3	alteration	belisnode	t	above line	medially (belistnode)	main	B8.4.3.1	[064100 (19.12)]    So&thorn;lice synd belistnode &thorn;e of hyra modor inno&thorn;um cuma&eth; & eft synd <b>belistnode</b> &thorn;e hig sylfe belistnodon for heofena rice; Undernyme se&thorn;e undernyman m&aelig;ge.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	29v	7	alteration	oðrum	on	above line	finally (oðron)	main	B8.4.3.1	[068800 (20.28)]   Swa mannes sunu ne com &thorn;&aelig;t him man &thorn;enode ac &thorn;&aelig;t he &thorn;enode & sealde his sawle lif to alysednesse for manegum; Ge wilnia&eth; to ge&thorn;eonne on gehw&aelig;dum &thorn;inge & beon gewanod on &thorn;am m&aelig;stan &thorn;inge; Witodlice &thorn;onne ge to gereorde gela&thorn;ode beo&eth; ne sitte ge on &thorn;am fyrmestan setlum &thorn;e l&aelig;s &thorn;e arwur&eth;re wer &aelig;fter &thorn;e cume & se husbonda hate &thorn;e arisan & ryman &thorn;am <b>o&amp;eth;ron</b> & &thorn;u beo gescynd; Gyf &thorn;u sitst on gereorde on &thorn;am ytemestan setle & &aelig;fter &thorn;e cym&thorn; o&thorn;er gebeor & se la&thorn;igenda cwe&thorn;e to &thorn;e, site innor leof, &thorn;onne by&thorn; &eth;e arwur&eth;licor &thorn;onne &thorn;e man uttor scufe.
1	31r	4	alteration	hylcum (abbrev.)	w	above line	medially (hwylcum)	main	B8.4.3.1	[072100 (21.27)]   &ETH;a andswaredon hig & cw&aelig;don, we nyton; &thorn;a cw&aelig;&thorn; he, ne ic eow ne secge of <b>hwylcum</b> anwealde ic &thorn;as &thorn;ing wyrce.



Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	32v	15	alteration	casyres	e, y	above line	medially (caserys)	main	B8.4.3.1	[076100 (22.21)] Hig cw&aelig;don, &thorn;&aelig;s <b>Casyres</b> ; &eth;a cw&aelig;&eth; he, agyfa&eth; &thorn;am Casere &thorn;a &thorn;ing &thorn;e &eth;&aelig;s Casyres synt, &amp; Gode &thorn;a &eth;ing &thorn;e Godes synt.
1	33r	11	alteration	phariseiscea	n	above line	finally	main	B8.4.3.1	[077400 (22.34)] &THORN;a &thorn;a <b>Phariseiscean</b> gehyrdon &thorn;&aelig;t he het &thorn;a Saduceiscan style beon; &thorn;a eodon hig tog&aelig;dere.
1	33v	12	alteration	heora hig	worc	above line	btw. words	main	B8.4.3.1	[079100 (23.5)] Ealle <b>heora worc hig</b> do&eth; &thorn;&aelig;t menn hi geseon; Hig tobr&aelig;da&eth; hyra healsb&aelig;c &amp; m&aelig;rsia&eth; heora reafa fnadu.
1	38r	18	alteration	wæs cwearterne	on	above line	btw. words	main	B8.4.3.1	[091000 (25.36)] Ic w&aelig;s nacud &amp; ge me scryddon; Ic w&aelig;s untrum &amp; ge eodun to me; Ic <b>w&amp;aelig;s on cwearterne</b> &amp; ge comon to me.
1	41r	23	alteration	cumende	n	above line	medially (cumendne)	main	B8.4.3.1	[098400 (26.64)] &ETH;a cw&aelig;&eth; se H&aelig;lynd him to &thorn;&aelig;t &eth;u s&aelig;dest; So&eth; ic eow secge &aelig;fter &thorn;yson ge geseo&eth; mannes bearn sittende on &thorn;a swi&eth;ran healfe Godes m&aelig;gen&thorn;rymmes &amp; <b>cumendne</b> on heofones wolcnum.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	42r	3	alteration	cwdon	æ	above line	medially (cwædon)	main	B8.4.3.1	[100100 (27.6)]   &ETH;a so&eth;lice &thorn;&aelig;ra sacerda ealdras onfengon &thorn;&aelig;s seolfres & <b>cw&amp;aelig;don</b> , nis hyt na alyfed &thorn;&aelig;t we asendon hyt on ure ma&eth;mcyste for&thorn;am hyt is blodes wur&eth;.
1	62v	22	alteration	he soðlice	wære	above line	btw. words	main	B8.4.3.2	[045500 (11.32)]   Gif we secga&eth; of mannum, we ondr&aelig;da&thorn; &thorn;is folc; Ealle hi h&aelig;fdon lohannem &thorn;&aelig;t <b>he w&amp;aelig;re so&amp;eth;lice</b> witega.
1	65r	11	alteration	7 ealle	on	above line	btw. words	main	B8.4.3.2	[051000 (13.10)] <b>&amp;   on ealle</b> &thorn;eoda; &aelig;rest gebyra&eth; beon &thorn;&aelig;t godspel gebodud.
1	65r	26	alteration	ogean	n	above line	medially (ongean)	main	B8.4.3.2	[051600 (13.16)]   &   se &eth;e bi&eth; on &aelig;cere ne cyrre he <b>ongean</b> &thorn;&aelig;t he his reaf nime.
4	71r	13	alteration	Her	Men (abbrev.) þa leofestan (abbrev.)	above line	before word	main	B3.4.54	[000100 (1)] <b>Men &amp;thorn;a leofestan</b> , her ongin&eth; &thorn;&aelig;t halie gewrit &thorn;e com fram heofenan into Hierusalem.
4	71r	13	alteration	þæt (abbrev.) gewrit (abbrev.)	halie	above line	btw. words	main	B3.4.54	[000100 (1)]   Men &thorn;a leofestan, her ongin&eth; <b>&amp;thorn;&amp;aelig;t halie gewrit</b> &thorn;e com fram heofenan into Hierusalem.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
4	71r	13	alteration	hit	soðlice	above line	before word	main	B3.4.54	[000200 (2)] <b>So&amp;eth;lice hit</b> gefeol beforan &thorn;am gaton effrem and &thorn;&aelig;r hit w&aelig;s funden &thorn;urh anes preostes handa, &thorn;&aelig;s nama w&aelig;s achor.
4	72v	12	alteration	nanum (abbrev.)	ne	above line	finally; 'um' (abbrev.) underdotted	main	B3.4.54	[003200 (102)] Ge bisceopas and m&aelig;ssepreostas ky&eth;a&thorn; &thorn;is gelomlice eallum folce and senda&eth; &thorn;is gewrit geond ealle scira &thorn;&aelig;t eal folc hit geornlice underfoo and his gelyfan &thorn;&aelig;t hit nis &thorn;urh <b>nanne</b> man geworht, ac &thorn;urh &thorn;&aelig;s hehstan h&aelig;lendes handa gewriten.
4	72v	12	alteration	mæn	an	above line	finally; 'æn' underdotted	main	B3.4.54	[003200 (102)] Ge bisceopas and m&aelig;ssepreostas ky&eth;a&thorn; &thorn;is gelomlice eallum folce and senda&eth; &thorn;is gewrit geond ealle scira &thorn;&aelig;t eal folc hit geornlice underfoo and his gelyfan &thorn;&aelig;t hit nis &thorn;urh <b>nanne man</b> geworht, ac &thorn;urh &thorn;&aelig;s hehstan h&aelig;lendes handa gewriten.
7	ms 111, 7	23	alteration	mynstre (abbrev.)	on baðon	above line	after word	main	B16.2.4	[000500 (2.1)] &ETH;is is se haligdom &thorn;e heorstan h&aelig;f&eth; begiten into sancte petres <b>mynstre on ba&amp;eth;on</b> .

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
8	ms 111, 8	9	alteration	geboht his	wilsige	above line	btw. words	main	B16.2.3	[000300 (2.1)] Her swutela&eth; on &thorn;isse cristes bec &thorn;&aelig;t &AElig;gelsige &aelig;t Linncume h&aelig;f&eth; <b>geboht Wilsige his</b> sunu ut &aelig;t &AElig;lfsige abbot on Ba&eth;on &amp; &aelig;t eallon hirede to ecean freote.
8	ms 111, 8	9	alteration	ut ælfsige	æt	above line	btw. words	main	B16.2.3	[000300 (2.1)] Her swutela&eth; on &thorn;isse cristes bec &thorn;&aelig;t &AElig;gelsige &aelig;t Linncume h&aelig;f&eth; geboht Wilsige his sunu <b>ut &amp;aelig;t &amp;AElig;lfsige</b> abbot on Ba&eth;on &amp; &aelig;t eallon hirede to ecean freote.